

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Настоящие общие условия приобретения («ОУП») применяются ко всем заказам, оформленным в письменном виде компанией ГРУППЫ «АПТАР», указанной в нижней части каждой страницы («Аптар»), с целью приобретения продукции («Продукция/Продукт(ы)») и/или услуг («Услуга (Услуги)») у какого-либо из её поставщиков («Поставщик»). ОУП имеют преимущественную силу над всеми условиями продажи или каким-либо документом, в одностороннем порядке переданным Поставщиком, которые отличаются от ОУП или противоречат ОУП и не были прямо приняты группой «Аптар» в письменном виде.

1.2 Любое неосуществление или задержка в осуществлении какого-либо права или средства правовой защиты согласно ОУП или по закону не считаются отказом «Аптар» от претензий в связи с каким-либо дальнейшим нарушением или невыполнением обязательств. Аналогичным образом, это не является ограничением для дальнейшего осуществления этого права или средства правовой защиты, или какого-либо другого права или средства правовой защиты.

1.3 Если какой-либо суд или компетентный орган установит, что какое-либо положение ОУП (или часть какого-либо положения) является недействительным, незаконным или не подлежащим принудительному исполнению, то такое положение или частичное положение в необходимом объеме будет считаться удаленным, и это не влияет на действительность и возможность принудительного исполнения других положений ОУП.

2. ЗАКАЗЫ

2.1 Все заказы оформляются группой «Аптар» в форме заказа на покупку, независимо от способа передачи (письмом, по факсу, по электронной почте или через интернет) («Заказ»).

2.2 Заказ включает в себя, среди прочего: (i) особые условия Заказа, (ii) технические условия или спецификации Заказа («Спецификации»), когда это применимо, (iii) настоящие ОУП и (iv) любые приложения. В случае каких-либо расхождений между положениями одного или большего количества документов, составляющих Заказ, порядок очередности соответствует изложенному выше.

2.3 Поставщик обязан подтвердить получение Заказа, оформленного группой «Аптар», в течение двадцати четырех (24) часов, в противном случае Заказ будет считаться принятым. Любые изменения, внесенные в Заказ Поставщиком, не являются обязательными для группы «Аптар», если это не было прямо согласовано между сторонами. Кроме того, пока Поставщик не подтвердит получение Заказа, «Аптар» оставляет за собой право вносить в него изменения.

3. ДОКУМЕНТЫ НА ПОСТАВКУ / ОТГРУЗКУ**3.1 Правила Инкотермс**

Если не предусмотрено иное, приобретение Продукции осуществляется на условиях DAP (Правил Инкотермс 2010) по местонахождению Аптар.

3.2 Время поставки

Поставщик осуществляет поставку Продукции или предоставляет ее и оказывает Услуги в сроки и по адресу, указанному в Заказе, или, если это применимо, в Спецификациях. Время является существенным условием. Поставка Продукции осуществляется после выполнения Поставщиком своих обязательств по поставке в соответствии с условиями Инкотермс, указанными в пункте 3.1.

3.3 Количество поставляемой продукции

Количество поставляемой Продукции должно соответствовать указанному в Заказе или, если это применимо, в Спецификациях.

3.4 Документы на отгрузку

Все поставки Продукции должны сопровождаться документом («Товарная накладная»), в которой указан номер Заказа, описание Продукции, код Продукции «Аптар», поставленное количество и сумма задолженности, на которую продукция должна быть поставлена позднее. Товарная накладная также должна содержать информацию, обычно указываемую для соответствующего Продукта. Любая поставка Продукции или любое оказание Услуг также должно сопровождаться каким-либо другим документом, указанным в Спецификациях и/или требуемом в соответствии с действующими законами и нормами.

3.5 Несоблюдение сроков поставки

Как только Поставщику становится известно о риске задержки при поставке Продукции или при оказании Услуг, Поставщик обязан немедленно проинформировать об этом группу «Аптар». Без ограничения для каких-либо других прав требовать возмещения убытков или принудительно применить какое-либо другое средство судебной защиты, предусмотренное законом, если поставка Продукции или оказание Услуг не осуществляется в количествах и/или в течение предусмотренного срока, «Аптар» после предоставления Поставщику — по мере целесообразности — дополнительного обоснованного времени на поставку Продукции или оказание Услуг оставляет за собой право: (i) наложить штраф в размере 0,5% за день задержки, но не более 10% от общей суммы Заказа и/или (ii) полностью или частично отменить Заказ и/или (iii) закупить товары или заказать выполнение услуг у другого поставщика за счет и на риск Поставщика. Если с целью ограничения задержки поставка осуществляется с помощью более быстрых средств перевозки, то дополнительные затраты на это несет Поставщик. Все суммы, подлежащие оплате Поставщиком в связи с невыполнением сроков поставки, группа «Аптар» возмещает любыми законными способами. Приведенное выше положение применяется таким же образом, что и в случае невыполнения сроков поставки, с целью замены Продукции или повторного выполнения не соответствующих требованиям Услуг в соответствии со статьей 8.1 ниже. Досрочная поставка не будет принята без прямого и предварительного согласия группы «Аптар».

4. ЦЕНЫ / ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ / УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**4.1 Цены**

Если не согласовано иное, цены, указанные в Заказе, являются фиксированными и не могут быть изменены. Если не заявлено иное, цены не включают в себя налоги, но включают в себя все расходы и издержки на упаковку, отгрузку, импортные пошлины и таможенную очистку.

4.2 Выставление счетов

Поставщик будет вправе выставить группе «Аптар» счет на Продукцию и Услуги после поставки Продукции или оказания Услуг. Каждый счет к оплате должен отправляться в одном экземпляре на адрес «Аптар» для выставления счетов, который указан в Заказе, и должен содержать реквизиты банковского счета Поставщика. Счета выставляются в валюте Заказа. В случае если приобретение касается Услуг, выполненных в несколько этапов, то счет будет выставяться по каждому этапу.

4.3 Условия оплаты

Если не согласовано иное, «Аптар» оплачивает все неоспоренные счета в течение срока, установленного в каждом Заказе. Оплата осуществляется банковским

переводом. Оплата за поставляемую Продукцию или Услуги, выполняемые по настоящему договору, не означает принятие этой Продукции или Услуг.

5. СООТВЕТСТВИЕ ПРОДУКЦИИ, УСЛУГ, УПАКОВКИ И МАРКИРОВКИ НЕОБХОДИМЫМ ТРЕБОВАНИЯМ**5.1 Соответствие Продукции и Услуг необходимым требованиям**

Поставленная Продукция или выполненные Услуги должны строго соответствовать Заказу и/или Спецификациям. Утверждение группой «Аптар» первоначальных образцов не освобождает Поставщика от ответственности касательно поставляемой Продукции. Любое изменение в Продукции или Услугах, даже незначительное, в отношении Спецификаций должно быть предметом письменного соглашения между сторонами. Это обязательство Поставщика осуществить поставку Продукции или выполнение Услуг, соответствующих Заказу и/или Спецификациям, не освобождает его от (i) обязанности предоставлять консультации по Продукции или Услугам в отношении использования, для которого предназначаются соответствующие Продукция или Услуги, и (ii) обязанности предоставления информации, в частности, касательно характеристик используемых материалов, а также рисков, которые они могут представлять с медицинской, экологической или промышленной точки зрения.

5.2 Соответствие упаковки, маркировки, укладки на поддоны и других логистических условий необходимым требованиям

Поставщик связан таким же обязательством предоставления консультаций и информации касательно упаковки, маркировки и других логистических условий, которое предусмотрено в статье 5.1 выше, и будет выполняться надлежащая упаковка и защита всей Продукции для того, чтобы она достигла места назначения в неповрежденном состоянии.

5.3 Соблюдение законов и норм

Поставляемая Продукция и Услуги должны соответствовать законодательным и нормативным требованиям, действующим в стране, для которой они предназначены, а также европейским и международным требованиям. Кроме того, Поставщик обязуется за свой счет выполнить все формальности и обязательства, предусмотренные регламентом ЕС 1907/2006 касательно правил регистрации, оценки, санкционирования и ограничения использования химических веществ (Регламент REACH). Поставщик также обязуется обеспечивать, чтобы его собственные поставщики, когда это применимо, соблюдали Регламент REACH. В случае невыполнения формальностей, требуемых в соответствии с Регламентом REACH, Поставщик обязуется возместить любой ущерб, который может возникнуть у «Аптар» вследствие такого невыполнения.

Кроме того, Поставщик гарантирует группе «Аптар», что поставляемая Продукция не содержит «полезных ископаемых из зон конфликтов» (согласно определению ниже) и что для функционирования и для изготовления Продукции не требуются полезные ископаемые из зон конфликтов. Поставщик обещает передать группе «Аптар» все документы, подтверждающие эту гарантию, по требованию группы «Аптар». От Поставщика ожидается, что он (i) немедленно проинформирует группу «Аптар» в письменном виде, если ему станет известно или если у него будут основания полагать, что существующие условия были нарушены, и (ii) своевременно устранил такое невыполнение требований. В случае нарушения Поставщиком этих условий, «Аптар» будет вправе прекратить действие Заказа с немедленным вступлением в силу без оплаты компенсации и возмещения ущерба, причиненного Поставщику таким прекращением действия. Термин «полезные ископаемые из зон конфликтов» означает колумбит-канталит (колтан), касситерит, золото, вольфрамит и их производные (эти производные в настоящее время ограничиваются танталом, оловом и вольфрамом) или какое-либо другое полезное ископаемое или какое-либо из его производных, добыча которого и торговля которым, по мнению Государственного секретаря США, обеспечивает финансирование конфликтов в Демократической Республике Конго или соседних с ней странах.

5.4 Инспекторская проверка

Поставщик обязан в любое время быть в состоянии предоставить группе «Аптар» подтверждающие документы, удостоверяющие превентивные и корректирующие контрольные меры, которые были применены на его объектах, чтобы гарантировать соответствие его Продукции и Услуг Спецификациям, действующим законам и нормам, а также статье 13 ниже.

При условии заблаговременного уведомления и в течение стандартного рабочего времени группа «Аптар» или какое-либо уполномоченное ею лицо вправе посетить служебные здания и территории Поставщика и провести инспекторскую проверку или тестирование с целью обеспечения соответствия Спецификациям, действующим законам и нормам, а также статье 13 ниже. Проведенные инспекторские проверки ни в коем случае не освобождают Поставщика от ответственности, предусмотренной статьей 8 ниже.

6. ПРИЕМКА ПОСТАВОК / ОТКАЗ ОТ ПОСТАВКИ**6.1 Приемка**

Любая проверка или приемка Продукции или Услуг не подразумевает отказа группы «Аптар» от своего права впоследствии отклонить или отменить приемку такой Продукции или Услуг по причине несоответствия Заказу и/или Спецификациям.

6.2 Отказ от поставки

«Аптар» оставляет за собой право отменить и/или отказаться от поставки, которая не соответствует Заказу и/или Спецификациям, независимо от того, носит ли несоответствие количественный или качественный характер. Поставщик обязан принять обратно Продукцию, от которой отказалась группа «Аптар», за свой счет и в течение одного (1) месяца от даты уведомления о несоответствии. «Аптар» имеет право удержать оплату за Продукцию или Услуги, которые не соответствуют Заказу и/или Спецификациям, до тех пор, пока Продукция не будет заменена, Услуги не будут приведены в соответствие или пока Поставщик не выдаст кредитовое авизо.

7. ПЕРЕДАЧА ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ПЕРЕХОД РИСКА

7.1 Право собственности на Продукцию переходит к «Аптар» после поставки Продукции. Условие о сохранении права собственности, предусмотренное для того, чтобы передача права собственности на Продукты каким-либо образом прямо или косвенно подчинить оплате всей или части цены, является юридически недействительным.

7.2 С учетом условий, заявленных в Заказе, переход риска от Поставщика к группе «Аптар» происходит в момент поставки Продукции в указанный в Заказе пункт назначения и на условиях DAP (Правил Инкотермс 2010).

8. ГАРАНТИИ / ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА / СТРАХОВАНИЕ**8.1 Гарантии Поставщика**

При поставке и на период в 36 (тридцать шесть) месяцев от момента поставки Поставщик гарантирует, что Услуги, Продукция и какие-либо их части, их упаковка, маркировка, укладка на поддоны и другие логистические условия: - во всех отношениях соответствуют Заказу и/или Спецификациям;

- были произведены и/или маркированы и/или выполнены в строгом соответствии с действующими нормами;
- не имеют существенных дефектов с точки зрения проектирования, материалов и качества изготовления;
- соответствуют всем целям, заявленным Поставщиком или доведенным до сведения Поставщика прямым или подразумеваемым образом, и в этом отношении группа «Аптар» полагается на компетенцию и рассудительность Поставщика;
- не нарушают и не будут нарушать права каких-либо третьих лиц (включая, в частности, права интеллектуальной собственности).
Гарантийный срок будет равен сроку годности Продукции, когда срок годности меньше 36 месяцев от даты поставки и при условии, что срок годности указан на упаковке каждого Продукта.

В случае несоответствия Услуг, Продукции, условий упаковки, маркировки или укладки на поддоны Заказу и/или Спецификациям и/или нормам и в случае какого-либо дефекта, влияющего на Услуги, Продукцию, их упаковку и маркировку Поставщик обязан по требованию группы «Аптар» отремонтировать или заменить дефектный или не соответствующий требованиям Продукт или повторно выполнить не соответствующие требованиям Услуги в течение обоснованного времени, указанного группой «Аптар», или — если ремонт или замена невозможна — немедленно возместить группе «Аптар» всю цену этой Продукции или Услуг.

В случае если Поставщик не желает или неспособен осуществить ремонт, замену или возмещение в условиях, описанных выше, группа «Аптар» оставляет за собой право поручить выполнение необходимых работ другому поставщику за счет Поставщика. Статья 8.1 не влияет на особые условия касательно гарантии, технического обслуживания и послепродажного обслуживания определенных категорий Продукции, таких как литейные формы, машины или оборудование, которые будут указаны в другом месте.

8.2 Гарантия ограждения от ответственности и возмещения ущерба

Во всех случаях Поставщик обязан ограждать и защищать группу «Аптар» и любое третье лицо от любых требований, убытков, расходов (на полностью возмездной основе), ущерба, решений суда, штрафов, затрат и ответственности любого рода (включая оплату юридических услуг), проистекающих или, как утверждается, проистекающих из следующего:

- любого иска или требования третьих лиц, включая требования, связанные с правами интеллектуальной собственности, которые могут осуществляться против него. Следовательно, Поставщик будет покрывать все расходы, понесенные компанией «Аптар» (включая все судебные, юридические и процедурные расходы), а также любую форму финансовых последствий, которые могут стать следствием действий третьего лица, таких как решение суда о возмещении убытков;
- процесса выявления дефектов, замены уже заказанной Продукции или Услуг на другую продукцию или услуги и/или осуществления изъятия или отзыва Продукции.

Поставщик подтверждает дискреционные полномочия группы «Аптар» в отношении оценки касательно распоряжения об изъятии или отзыве Продукта, а также определения условий такого изъятия или отзыва. Во всех обстоятельствах и без ограничений для действующего законодательства группа «Аптар» взыскивает в судебном порядке любые претензии в течение периода длительностью 2 (два) года, начиная с (i) момента иска или требования третьего лица или (ii) с момента выявления дефектов Продукции или Услуг.

8.3 Страхование

Поставщик обязуется оформить страховой полис, покрывающий его ответственность за прямой и косвенный ущерб, который может быть понесен группой «Аптар», и по требованию группы «Аптар» Поставщик обязан предоставить подтверждение того, что он обеспечивает наличие у него страховки, как это требуется в соответствии с настоящим документом. Поставщик обязан на всех страховых полисах подтверждать, что он отказывается от прав страховщика на суброгацию в отношении группы «Аптар» и ее собственных страховщиков.

9. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

9.1 Поставщик обязан воздержаться от предоставления в пользование или от пользования в каких-либо целях кроме выполнения Заказа и вне пределов, установленных ним, правами интеллектуальной собственности (в частности, авторским правом, торговыми марками, патентами и моделями) группы «Аптар» и, в частности, правами, закрепленными за Продукцией, ее упаковкой и маркировкой.

9.2 Поставщик обязуется защищать права интеллектуальной собственности, упомянутые выше, и в этом отношении обеспечивать, чтобы его сотрудники, представители и агенты не нарушали их. Он также обязуется немедленно информировать группу «Аптар» о любых нарушениях или ущербе для этих прав, о которых ему может становиться известно, а также оказывать ей поддержку в контексте соответствующего спора.

10. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ, СЫРЬЯ, И ДРУГИХ ТОВАРОВ ГРУППОЙ «АПТАР»

10.1 Все проекты, чертежи, модели, инструменты, сырье и другие товары, необходимые для изготовления Продукции или выполнения Услуг («Товары»), предоставляемые группой «Аптар», всегда остаются исключительной собственностью группы «Аптар» и/или ее клиентов и будут использоваться исключительно для производства Продукции или выполнения Услуг. Они должны определяться как исключительная собственность группы «Аптар» и/или ее клиентов, и Поставщик не вправе по какой-либо причине оставлять их у себя. По требованию группы «Аптар» Товары должны быть возвращены в срок, указанный в таком требовании.

10.2 Сам Поставщик несет все риски, присущие Товарам за весь период, в течение которого они предоставляются. В этом отношении он обязуется использовать эти Товары и обеспечивать, чтобы они сохранялись в тех же условиях, что и его собственные товары. Поставщик прямо обязуется обеспечивать наличие полиса страхования на Товары по стоимости их замены.

11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

11.1 «Аптар» и Поставщик обязуются на срок своих коммерческих отношений и в течение 10 (десяти) лет после их прекращения по какой бы то ни было причине сохранять полную конфиденциальность и не раскрывать какому-либо третьему лицу какую-либо информацию или материалы какого-либо рода, в том числе, в частности, Спецификации и прав интеллектуальной собственности. Каждая сторона должна по требованию другой стороны и в указанный срок вернуть всю конфиденциальную информацию (в частности, результаты исследований, чертежи, проекты, модели и прототипы).

11.2 Обязательства каждой стороны в соответствии с настоящим пунктом 11 не будут распространяться на конфиденциальную информацию, которая, как может доказать получатель конфиденциальной информации («Получатель»): (i) перестала быть секретной без нарушения обязательств со стороны Получателя; (ii) уже находилась во владении Получателя до раскрытия раскрывающей стороной или от ее имени; (iii) была получена от какого-либо третьего лица, которое получило ее не

на условиях конфиденциальности и которое вправе предоставлять ее Получателю без ограничений; (iv) или которая на момент раскрытия была достоянием общности или впоследствии становится достоянием общности без нарушения обязательств со стороны получателя.

12. УСТУПКА / СУБПОДРЯД

Поставщик не вправе осуществлять передачу, уступку, обременение, владение на началах доверительной собственности от имени какого-либо лица, распределение и/или передачу на субподряд всех или части своих прав и обязательств в соответствии с Заказом какому-либо лицу без предварительного согласия группы «Аптар». В противном случае «Аптар» имеет право отменить весь или часть выполняемых Заказов.

13. ДЕЛОВОЕ ПОВЕДЕНИЕ / ЭТИКА / УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

13.1 Поставщик настоящим подтверждает, что он прочел и полностью понял Кодекс устойчивой закупки, доступный на веб-сайте группы «Аптар» и обязуется соблюдать и обеспечивать, чтобы его субподрядчики и/или поставщики соблюдали этот Кодекс (<https://www.aptar.com/en-us/sustainability/vision-2030.html>).

13.2 Поставщик за себя и за своих субподрядчиков обязуется:

- соблюдать минимальный применимый трудовой возраст и воздерживаться от использования детского труда и использования любой формы принудительного или обязательного труда; обеспечивать своим сотрудникам рабочие условия, соответствующие требованиям в области охраны здоровья и безопасности на рабочем месте; обеспечивать наличие надлежащей и необходимой программы безопасности; обеспечивать равные возможности для всех работников и обеспечивать, чтобы в его компании и среди его субподрядчиков и/или поставщиков отсутствовала какая-либо форма дискриминации; соблюдать все трудовое законодательство, действующее на местах;

- соблюдать все законы и нормы по охране окружающей среды, применимые к его производственным участкам и методам производства; не использовать материалы, являющиеся вредными для здоровья человека или окружающей среды; сокращать выбросы в окружающую среду и потребление энергии, воды и любых невозобновляемых природных ресурсов;

- соблюдать требования всего действующего законодательства по борьбе с коррупцией — как внутригосударственного, так и иностранного — включая Закон Великобритании «О борьбе со взяточничеством» 2010 г. и Закон США «О коррупции за рубежом», и не осуществлять, не обещать, не предлагать осуществить, не принимать и не требовать какой-либо оплаты или передачи чего-либо ценного (прямо или косвенно) какому-либо (i) физическому лицу, (ii) корпорации, (iii) ассоциации, (iv) партнерству или (v) государственному органу, которые — независимо от того, действуют ли они в официальном качестве или нет — способны оказывать влияние, получать или сохранять хозяйственные активы и/или обеспечивать какую-либо финансовую или иную выгоду для себя или группы «Аптар»;

- вести точные бухгалтерские книги и документы учета в отношении Заказа и по требованию группы «Аптар» предоставлять их для проверки.

13.3 Нарушение Поставщиком условий настоящей статьи 13 будет считаться существенным нарушением, и «Аптар» вправе немедленно прекратить действие Заказа в любое время с немедленным вступлением в силу и без оплаты какой-либо компенсации или иного возмещения ущерба, причиненного Поставщику таким прекращением действия.

14. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО / ЮРИСДИКЦИЯ

14.1 ОУП и все договоры, заключенные во исполнение ОУП, а также все недоговорные обязательства, проистекающие из или в связи с ними, регулируются и трактуются в соответствии с законодательством страны, в которой находится зарегистрированный офис (или основное место хозяйственной деятельности) соответствующей приобретающей компании группы «Аптар», за исключением правил о коллизии правовых норм. Не применяется Венская конвенция от 11 апреля 1980 г. о договорах международной купли-продажи товаров.

14.2 Суды по месту зарегистрированного офиса группы «Аптар» на дату Заказа будут иметь исключительную юрисдикцию для рассмотрения споров, проистекающих из Заказа или ОУП или связанных с Заказом или ОУП, в том числе в отношении любых недоговорных обязательств.

Место и дата

В подтверждение приведенных выше положений

Поставщик